

приход и за вашата способност да платите. Лицата со ограничени финансиски можности добиваат посебни услови.

Дали се грижите за неког во домот?

Грижата за изнемоштено постаро лице или за онеспособено лице може да биде многу напорна, и понекогаш може да ви треба одмор. Ако се грижите за неког што е онеспособен или боледува од умствена или хронична болест и што не може сам да се грижи за себе, можеби ги исполнувате условите да добивате услуга од Програмата за нега во домот и во заедницата. Таа услуга се нарекува одмена во негата.

Одмената во негата може да ви овозможи да се одморите додека обучен работник се грижи за лицето за кое се грижите вие, или во неговиот дом, или така што ќе го изведе некаде. Во повеќето случаи одмената во негата се планира однапред, но може да се пружи и како услуга во итен случај.

Има информации и поддршка што ви стојат на располагање за да ви помогнат да најдете привремена одмена од негата во прифатилиште ако ви треба подолга пауза.

Каде може да се добијат повеќе информации за негувателите?

Организација Carers Victoria:

Нуди групи за поддршка на негувателите, советување за негувателите, бесплатни информативни средства како што е информативниот комплет полн со совети за згрижувањето во домот напишан на јазиците на заедницата, за обука и за информации. Јавете се во Сојузниот центар за информирање на негувателите (Commonwealth Carer Resource Centre) на 1800 242 636 (повикот е бесплатен во текот на работното време)

Каде може да се добијат повеќе информации?

Информативна линија за постари лица во Викторија (Seniors Information Victoria):

Може да им се јавите на 1300 13 50 90. Ако ви треба преведувач, службата може да организира преведувач што ќе ви помогне при вашето распрашување.

Програма за нега во домот и во заедницата (Home and Community Care - HACC)

Програмата за нега во домот и во заедницата (Home and Community Care - HACC) пружа низа разновидни услуги за основна поддршка за изнемоштени постари луѓе и за онеспособени луѓе што имаат тешкотии да ги извршуваат секојдневните работи но кои сакаат да продолжат да живеат дома. Програмата исто така им дава поддршка на нивните негуватели и семејства.

Програмата за нега во домот и во заедницата ги насочува своите услуги кон оние лица на кои тие услуги им се најпотребни и/или на кои најмногу може да им користат. Агенциите што ги пружаат услугите ќе ги оценат вашите потреби и ќе ви дадат информации за изборот што ви стои на располагање. По оценувањето, агенциите ќе одлучат какви услуги може да ви се пружаат на вас. Важно е да разберете дека на многу места има повеќе лица што сакаат да добиваат услуги отколку што има расположиви услуги. Агенциите се одговорни да обезбедат услугите да се доделуваат праведно и врз основа на потребата.

Услугите од Програмата за нега во домот и во заедницата ги пружаат локалните општини, здравствените центри за заедницата и некои организации во заедницата како што се организациите за Абориџини и организациите на други етнички заедници.



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

Каков вид на помош може да добијам во мојот дом?

- Лице за одржување на домот може да дојде во вашиот дом за да ви помогне при чистењето, перењето на алиштата, пазарувањето и готвењето. *(Грижа за домот)*
- Личен негувател може да дојде во вашиот дом и да ви помогне да се истуширате, да се облечете, и да јадете. *(Лична нега)*
- Доброволец или работник од Општината или друга агенција за доставување на храна може да ви испорачува готови јадења или јадења што треба само да ги подгреете, во вашиот дом, или понекогаш на некое друго место во заедницата. *(Храна што се испорачува дома и храна што се служи во некој центар)*
- Работник за одржување на домот може да помогне со поситни поправки во вашиот дом за да ја подобри вашата безбедност, како што е поставувањето на држачи, замена на светилки и проверка на противпожарните аларми. *(Одржување на имотот)*
- Регистрирана медицинска сестра може да ви даде совети во врска со здравствените проблеми како што се шеќерната болест,

неспособноста да се задржи мокрењето, и артритисот. *(Медицинска нега)*

- Обучен доброволец може да ве посетува во вашиот дом и да минува извесно време со вас. *(Координација на доброволци)*
- Може да ве поврзат со други лица за редовни телефонски разговори. *(Telelink)*

Каков вид на помош може да се добие во мојата заедница?

- *Групите за планирани активности* се наменети да ви помогнат да останете во добра состојба и активни. Активностите вклучуваат учество во телесни вежби (на пример, вежби за јакнење, групи за пешачење, таи чи, аеробик во вода), уметности и рачна работа, програми за танцување и за забава и разонода, разговори со пријатели и добивање совети во врска со исхраната, здравјето и благосостојбата.
- Професионалец од здруженото здравство може да ви даде совети и лекување во врска со проблеми што можеби ги имате со движењето *(Оспособување и физиотерапија)*, нега на стапалата/одење *(Подијатар)*, исхрана *(Диететика)*, зборување и комуникација *(Патологија на говорот)*.

Дали ќе можам да добијам услуги од Програмата за нега во домот и во заедницата?

Можеби можете да ги добивате услугите од Програмата за нега во домот и во заедницата ако сте:

- Изнемоштени и имате тешкотии да ги вршите работите што треба да се завршат дома за да можете да продолжите да живеете безбедно и самостојно; или
- Семеен негувател на лице со умерена до тешка онеспособеност

Вие, вашиот лекар, член на семејството или пријател може да стапи во контакт со вашата локална општина, здравствен центар за заедницата, или етничка организација за да се распраша за услугите од Програмата за нега во домот и во заедницата. Пред да можете да примате услуги од Програмата за нега во домот и во заедницата, персоналот ќе разговара со вас и ќе утврди дали ги исполнувате условите. Ако ги исполнувате условите, службеник за оценување ќе дојде и ќе разговара со вас за помошта што ви е потребна и за помошта што би можеле да ја добиете.

Дали ќе треба да платам за услугата од Програмата за нега во домот и во заедницата?

Повеќето служби наплаќаат одреден износ. Притоа се води сметка за висината на вашиот